



DK

GB

DE

RU

FR

Installation guide

Cable Assembly Set for Heating Cables

www.DEVI.com

DEVI[®] 
by Danfoss

1 Støbesæt for varmekabler

Dette montagesæt er beregnet for samling af varmekabel/varmekabel eller varmekabel/tilledning.

Montage-sættet må ikke anvendes, hvor der kan opstå temperaturer større end 60°C.

2 Data for støbemasse:

Beskrivelse:

TRIATAN er en 2-komponent polyurethan støbeharpiks. En middel-viskos støbemasse, som udhærdet til en hård, fleksibel polyurethan.

Anvendelsesområde:

TRIATAN anvendes til indstøbning af kabelsamlinger og lignende formål, hvor der er krav til god elektrisk isolation og hurtig afhærdningstid.

Kabler m.v. som indstøbes skal være rene, tørre og fedtfrie. Glatte flader bør slibes, hvor særlig god vedhæftning ønskes.

Rengøring:

Afrensning af værktøj: Acetone - inden hærdning, efter hærdning må støbemassen slibes af.

Brugte klude m.v. bortkastes i særskilte affaldsbeholdere.

Flammepunkt over 200°C

Vægtfylde 1,33

Pot-life ... 5-8 min. (ved 173 Ml / 210 g - 23°C)

Temperaturstigning max. 65°C.

Sikkerhedsforskrifter ved opbevaring:

Opbevares tørt og køligt, men frostfrit.

Brugsanvisning:

Træk med et hurtigt ryk i posens ender - herefter springer deleskinen af. Ælt posens indhold godt i ca. 3 min., klip et hjørne af posen og hæld straks støbemassen i formen.

TRIATAN må ikke fortyndes og der må ikke iblandes andre produkter.

Støbesættene er doseret fra fabrikken, og blandingsforholdet mellem hærder og basis må ikke ændres.

Hærdetider

Omgivelsestemperatur:

5°C ca. 65 min.

10°C ca. 50 min.

15°C ca. 40 min.

20°C ca. 30 min.

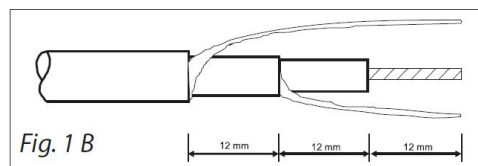
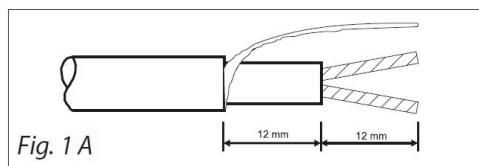
30°C ca. 20 min.

3 Instruktion

DK

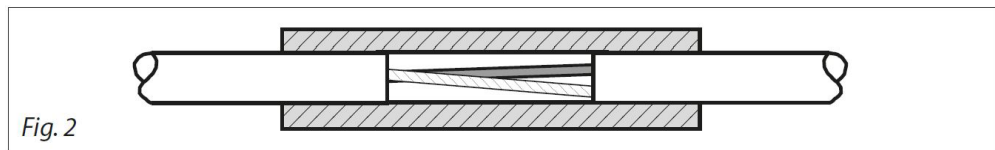
Når fejlen på kablet er lokaliseret, fritlægges kablet, så der er god plads til at afisolere og nedlægge den medfølgende støbeskal.

Det defekte stykke kabel bortklippes. Er det større end 60 mm, må man anvende 2 støbesæt. Er det et langt stykke kabel, må man anvende et stykke varmekabel med samme ohmværdi/meter som det resterende som mellemkabel.



Se fig. 1 (A eller B). Afisoleringen skal foregå med stor forsigtighed. Jordskærm og tilbageleder snoes til lidser og lederne samles med de medfølgende presse-muffer og mellemledninger. Vær opmærksom på, at den inderste tråd, "varmelederen" er ført helt igennem presse-muffen, så den kan klemmes sammen med ledningen.

Se fig. 2.



Kablet kontrolmåles.

Læs sikkerhedsforskrifterne for støbemas-sen.

Delingen af støbemasseposen fjernes, så man kan sammensmelte de to kompo- nenter i den endnu lukkede pose.

Ved kortere stykker kan man anvende et stykke PVIKJ-kabel som mellemkabel. Spid-serne klippes af tætningstykkerne således, at de netop kan skubbes op på kabel-enderne og derved kommer til at tætte for støbe-massen. Tyllerne skubbes så langt op, at man kan komme til at afisolere enderne.

Støbeskallen anbringes omkring kablet og tætningstykkerne anbringes i udsparingerne. Ledningerne plac-eres så de ligger helt nede i bunden af støbeskallen og således, at der er maksimal afstand mellem presse-mufferne.

Posen klemmes og æltes indtil en ensartet konsistens er opnået.

Derefter afklippes et hjørne af posen og støbemassen hældes i støbe-skallen. Kontroller kablet endnu engang efter at støbemassen er hældt ud i formen.

Anvendelsesbegrænsning

Personer der har astma, eksem, konstaterede lungelidelser eller konstateret hud- eller luftvejsallergi over for isocyanater, hyperhidrosis manuum (kraftig håndsved), samt unge under 18 år må ikke arbejde med produktet.

Forholdsregler ved brug

Arbejdet skal tilrettelægges og udføres således, at hudkontakt undgås. Om nødvendigt skal anvendes engangs-overtrækstøj, engangshandsker med understofhandsker og evt. ansigtsskærm. Arbejdsområdet skal være afgrænset og uvedkommende skal forhindres adgang. Der må ikke spises, drikkes eller ryges under brugen. Brug egnet åndedrætsværn, hvis effektiv ventilation ikke er mulig. Udvis renlighed og sørg for god orden på arbejdspladsen.

Sundhedsfarlige egenskaber (korttids- og langtidsvirkning)

Ved normal brug afgives ikke dampe af fri isosyanat i skadelig koncentration, men opvarmning øger risikoen herfor.

Indånding:

Indånding af isosyanat virker irriterende på næse, svælg og lunger, og alvorlige åndedrætsskader af astmatisk karakter kan opstå ved langtidspåvirkning.

Hud:

Kan irritere huden og give allergiske kontaktesemer.

Øjne:

Stænk i øjnene giver irritation.

Indtagelse:

Indtagelse i skadelig mængde er næppe mulig ved normal brug, men skulle det ske, kan det give opkastninger og mavesmerter.

Førstehjælp

Øjne:

Skyl straks med vand i mindst 5 min. Spil øjet godt op. Ved fortsat irritation: søg læge.

Hud:

Forurennet tøj fjernes straks og forurennet hud vaskes med sæbevand. Afslut afrensningen med indgnidning af fed creme.

Indånding:

Bring patienten i frisk luft. I lette tilfælde med ildebefindende: Patienten holdes under opsyn. Søg evt. læge. I svære tilfælde: Om fornødent gives kunstigt åndedræt. Bevidstløse lejres i afmålt sideleje og holdes varme. Tilkald straks læge eller ambulance.

Indtagelse:

Fremkald ikke opkastning. Hvis opkastning indtræffer, holdes hovedet lavt, så der ikke kommer maveindhold i lungerne. Drik rigeligt mælk eller vand. Tilkald læge eller ambulance.

Forbrænding:

Skyl i koldt vand. Ved alvorlige forbrændinger tilkaldes ambulance.

Egenskaber ved opvarmning og brand

Ved opvarmning afgives isosyanat-dampe. Produktet er brændbart. Ved forbrænding med underskud af ilt afgives kulilte.

Forholdsregler ved brand

Brand slukkes med kulsyre, pulver, skum, halon eller vandtåge. Brug IKKE vandstråle, da den spreder branden.

Forholdsregler ved spild og bortskaffelse

Undgå hudkontakt. Opsug spild med granulat, sand eller lign. Spild, rester, brugte klude m.v. skal behandles som kemikalieaffald. Tømte emballager henregnes ikke som kemikalieaffald.

1 Cable Assembly Set for Heating Cables

This repair set is intended for assembly of two pieces of heating cable, or for assembly of heating cable with cold tail.

The assembly set must not be used where temperatures may exceed 60°C.

2 Data for TRIATAN Mastic:

Description

TRIATAN is a two-component polyurethane casting resin. A medium viscous mastic which hardens to a hard, flexible polyurethane.

Application

TRIATAN is used for embedment of cable assemblings, etc. where good electrical insulation and short hardening periods are required.

Cables etc. to be embedded must be clean, dry and without fatty substances. Smooth surfaces should be grinded where particularly good attachment is desired.

Cleaning

Cleaning of tools: Acetone - before hardening. After hardening the mastic must be ground off. Used cloths, etc must be thrown away in separate containers.

Flash Point above 200°C

Density 1.33

Pot-life ... 5-8 minutes (at 173 MI / 210 g - 23°C)

Temperature Increase max. 65°C

Safety Precautions on Storage

To be kept dry and cool, but frost-free.

Instructions

Pull the ends of the bag in one jerk - thus the partition jumps off. Mix the content thoroughly for approx. 3 min, and pour the mastic into the plastic box.

TRIATAN must not be diluted or mixed with other products.

The mastic is dosed from the factory and the mixture ratio between hardener and base must not be changed.

Hardening Times

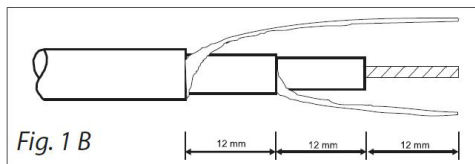
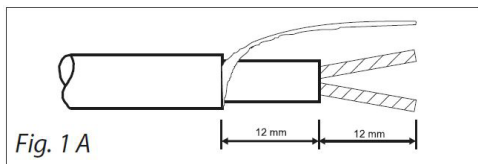
Surrounding temperature:	
5°C	approx. 65 min.
10°C	approx. 50 min.
15°C	approx. 40 min.
20°C	approx. 30 min.
30°C	approx. 20 min.

3 Directions for Use

When the fault on the cable has been located, you must lay bare the heating cable thus the space available allows you to strip the wires and to place the plastic joint box.

The defective part of the cable must be cut away. If the piece is bigger than 60 mm, you must use two cable assembly sets. If you have to use a long piece of heating

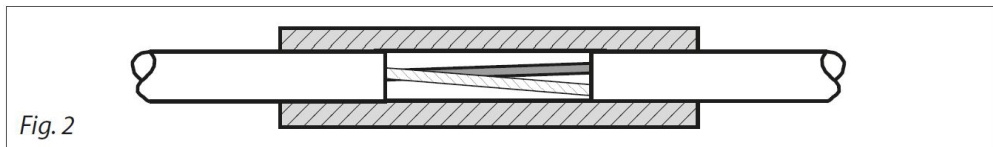
cable for the repair, you must use one with the same ohmic value per metre to put inbetween the heating cable parts. For short lengths, you can use a piece of installation cable as in-between cable. The plastic cones in the set are cut off to suit the dimensions of the heating cable, to ensure tightness after filling with the TRIATAN two-component mastic.



See fig. 1 (A or B). The stripping of the cable must be made very carefully. Twist protection screen wires, and twist the return conductor wires, and assemble the conductors with the enclosed press rivets and in-between cables. Please make sure that the heat conductor wire is led all the way through the press rivet thus it can be squeezed together with the wire.

See. fig. 2.

Place the plastic box around the cable, and the plastic cones in their recesses. Place the wires in the bottom of the plastic box so that there is a maximum distance between the press assemblies.



Check the cable.

Read the safety directions for the TRIATAN mastic.

The participation of the TRIATAN mastic bag is removed so that the two components can be melted together in the still closed bag.

Squeeze the bag and mix it carefully for approx. three minutes, until it is a homogeneous substance, and pour it into the plastic box.

Application Limitation

Persons with asthma, eczema, pulmonary diseases or skin or bronchial allergy to isocyanate, hyperhidrosis manuum (excessive hand perspiration), and young people under 18 are not allowed to work with this product.

Precautions on Application

The work must be prepared and performed in such a way that skin contact is avoided. If necessary, use disposable overalls and gloves with fabric gloves and if possible a face mask. The working area must be delimited and access for unauthorized personnel must be denied. No drinking, eating, or smoking are allowed during application. Use respiratory protection if efficient ventilation is not possible. Cleanliness and discipline is important at the working area.

Properties Injurious to Health (short- and long-term effect)

By normal application, vapours of free isocyanate will not be liberated in harmful concentration, but heating will increase the risk.

Inhalation:

Inhalation of isocyanate has an irritating effect on nose, throat and lungs, and serious respiratory injuries may arise during long-term effect.

Skin:

May irritate skin and cause allergic contact dermatitis.

Eyes:

Splash in the eyes will cause irritation.

Consumption:

Consumption in harmful quantities is hardly possible by normal application, but if it should happen, it may cause vomiting and stomach ache.

First Aid

Eyes:

Rinse immediately with water for at least 5 min. Open the eyes wide. On continuous irritation: consult a doctor.

Skin:

Polluted clothes must be removed immediately and polluted skin must be washed with soapy water. Finish the cleaning with rubbing of rich cream.

Inhalation:

Bring the patient to fresh air. In slight cases with indisposition: the patient must be supervised. If possible consult a doctor. In serious cases: If necessary provide artificial respiration. If unconscious deposite in lateral position and keep warm. Call a doctor or ambulance immediately.

Consumption:

Do not provoke vomiting. If vomiting occurs hold the head low to prevent stomach contents from entering the lungs. Drink large quantities of milk or water. Call a doctor or ambulance.

Burns:

Rinse with cold water. On serious burns call an ambulance.

Properties on Heating and Fire

On heating isocyanate vapours will be liberated. The product is inflammable. On burns with deficiency of oxygen, carbon monoxide will be liberated.

Precautions on Fire

Fire must be extinguished with carbon dioxide, powder, foam, halon or water fog. Do NOT use water jets as this will spread the fire.

Precautions on Waste and Removal

Avoid skin contact. Absorb waste with granulate, sand, etc. Waste, remainders, used cloths, etc. must be handled as chemical waste. Empty packaging do not include chemical waste.

1 Gießharzgarnitur für Heizkabel

Diese Gießharzgarnitur dient der Verbindung von zwei Heizkabeln oder einem Heizkabel und einer Zuleitung.

Die Gießharzgarnitur darf nicht an Stellen verwendet werden, wo die Temperatur 60°C übersteigen kann.

2 Daten für die Vergussmasse:

Beschreibung

TRIATAN ist ein 2-Komponenten Polyurethan-Gießharz. Ein mittelviskoses Gießharz, das zu hartem, flexiblen Polyurethan aushärtet.

Anwendungsbereich

TRIATAN wird dort zum Eingießen von Kabelverbindungen und dergleichen verwendet, wo eine gute elektrische Isolierung und eine schnelle Aushärtung erforderlich ist. Kabel usw. die eingegossen werden sollen, müssen sauber, trocken und fettfrei sein. Glatte Flächen sollten dort, wo eine sehr gute Anhaftung gewünscht wird, angeschliffen werden.

Reinigung

Reinigen des Werkzeugs: Aceton - vor Aushärtung, nach der Aushärtung muss das Gießharz abgeschliffen werden. Benutzte Lappen usw. sind nach Verwendung in Sondermüllbehälter zu entsorgen.

Flammpunkt Über 200° C

Dichte 1,33

Topfzeit ... 5-8 Min. (bei 173 ml / 210 g - 23° C)

Temperaturanstieg Max. 65° C

Sicherheitsvorschriften für die Lagerung

Trocken und kühl, aber frostfrei lagern.

Gebrauchsanweisung:

Ziehen Sie ruckartig an den Enden des Beutels - dabei springt die Unterteilungsschiene ab. Kneten Sie den Inhalt des Beutels ca. 3 Min. lang gut durch, schneiden Sie danach eine Ecke des Beutels auf und füllen Sie die Vergussmasse gleich in die Gießform.

TRIATAN darf nicht verdünnt oder mit anderen Produkten vermischt werden. Die Gießharzgarnituren sind vom Werk dosiert, und das Mischungsverhältnis von Härter und Grundmaterial darf nicht verändert werden.

Aushärtezeiten

Umgebungstemperatur:

5°C ca. 65 min.

10°C ca. 50 min.

15°C ca. 40 min.

20°C ca. 30 min.

30°C ca. 20 min.

3 Anweisung

Wenn der Fehler am Kabel lokalisiert ist, legen Sie das Kabel so weit frei, dass genügend Platz zum Abisolieren des Kabels und Einbringen der mitgelieferten Gießform besteht.

Schneiden Sie das defekte Stück des Kabels heraus. Wenn der beschädigte Teil länger als 60 mm ist, müssen Sie 2 Gießharzgarnturen verwenden. Wenn es sich um ein langes Kabel handelt, müssen Sie als Zwischenkabel ein Heizkabel verwenden,

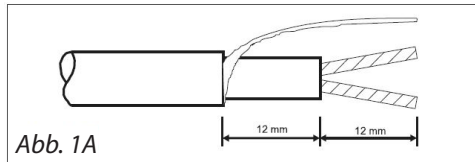


Abb. 1A

das denselben Widerstandswert/Meter hat als das restliche Kabel. Bei kürzeren Stücken können Sie eine PVILD-J-Installationsleitung als Zwischenstück einsetzen. Schneiden Sie die Spitzen der Dichtungstüllen so ab, dass sie gerade noch auf die Kabelenden geschoben werden können und so gegen die Vergussmasse abdichten. Schieben Sie die Tüllen so weit auf die Kabelenden, dass die Kabelenden abisoliert werden können.

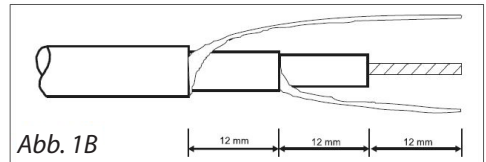


Abb. 1B

Siehe Abb. 1 (A oder B). Nehmen Sie die Abisolierung mit großer Vorsicht vor. Die Erdschirmleitung und der Rückleiter werden zu Litzen verdreht und mit den mitgelieferten Pressmuffen und den jeweiligen Zwischenleitern verbunden. Achten Sie darauf, dass der innerste Leiter, der „Heizdraht“, ganz durch die Pressmuffe hindurchgeführt wird, damit er mit der Lei-

tung zusammen geklemmt werden kann. Siehe Abb. 2.

Legen Sie die Gießform um das Kabel und die Dichtungstüllen in die Aussparungen. Legen Sie die Leiter ganz nach unten in die Gießform und so zueinander, dass der maximale Abstand zwischen den Pressmuffen erreicht wird.

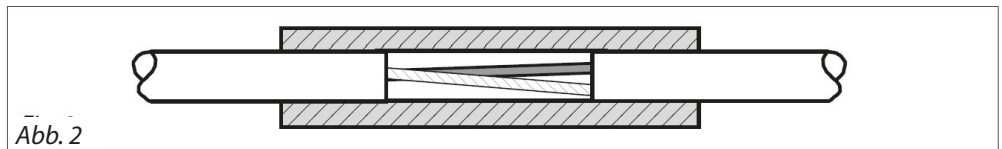


Abb. 2

Nehmen Sie eine Kontrollmessung des Kabels vor. Lesen Sie die Sicherheitsvorschriften für die Gießmasse. Die Unterteilung des Beutels wird entfernt, sodass die beiden Komponenten in dem noch geschlossenen Beutel miteinander vermischt werden.

Kneten Sie den Inhalt des Beutels, bis eine gleichmäßige Konsistenz erreicht ist. Schneiden Sie danach eine Ecke des Beutels ab und füllen Sie die Vergussmasse in die Gießform. Überprüfen Sie das Kabel nochmals, nachdem die Vergussmasse in die Gießform gefüllt wurde.

Einschränkung der Anwendung

Personen mit Asthma, Ekzemen, diagnostizierten Lungenbeschwerden oder diagnostizierten Haut- bzw. Luftwegsallergien gegenüber Isocyanaten, Hyperhidrosis Manuum (starkem Handschweiß) sowie Jugendliche unter 18 Jahren dürfen nicht mit diesem Produkt arbeiten.

Sicherheitsvorschriften bei Benutzung

Die Arbeit muss so geplant und ausgeführt werden, dass ein Hautkontakt vermieden wird. Falls notwendig bedienen Sie sich Einmal-Overalls, Einmal-Handschuhen mit Unterhandschuhen und evtl. einem Gesichtsschutz. Der Arbeitsbereich muss so abgesperrt sein, dass Unbefugte keinen Zutritt erlangen. Während der Benutzung des Materials darf weder gegessen, getrunken noch geraucht werden. Benutzen Sie sich ein geeignetes Atemschutzgerät, wenn eine ausreichende Lüftung nicht möglich ist. Lassen Sie am Arbeitsplatz äußerste Reinlichkeit und Ordnung walten.

Gesundheitsgefährdende Eigenschaften (Kurzzeit- und Langzeitwirkung)

Bei normaler Verwendung werden keine schädlichen Konzentrationen an Isocyanat-dämpfen freigesetzt, eine Erwärmung erhöht allerdings das Risiko hierfür.

Nach Einatmen:

Das Einatmen von Isocyanat wirkt reizend auf die Nasen-, Mundschleimhäute und die Lunge und kann bei längerer Einwirkung zu asthmatischen Atembeschwerden führen.

Nach Hautkontakt:

Kann die Haut reizen und zu allergischen Kontaktekzemen führen.

Nach Augenkontakt:

Spritzer in die Augen wirken reizend.

Nach Verschlucken:

Ein Verschlucken in schädlicher Menge dürfte im Normalfall nicht möglich sein, aber sollte es doch geschehen, kann dies zu Übelkeit mit Erbrechen und Magenschmerzen führen.

Erste Hilfe Maßnahmen

Nach Augenkontakt:

Sofort mindestens 5 Min. mit Wasser spülen. Öffnen Sie das Auge so weit wie möglich. Bei anhaltender Reizung: Arzt aufsuchen.

Nach Hautkontakt:

Kontaminierte Kleidung sofort entfernen und kontaminierte Hautstellen mit Seifenwasser waschen. Cremes Sie die Haut abschließend mit einer Fettcreme ein.

Nach Einatmen:

Führen Sie den Patienten an die frische Luft. In leichten Fällen mit Unwohlsein: Patienten beobachten. Falls nötig einen Arzt aufsuchen. In schweren Fällen: Wenn nötig Patienten künstlich beatmen. Bewusstlose Patienten in Seitenlage lagern und warm halten. Rufen Sie sofort einen Arzt oder den Rettungsdienst zu Hilfe.

Nach Verschlucken:

Kein Erbrechen hervorrufen. Falls der Patient erbricht, halten Sie den Kopf nach unten, damit Erbrochenes nicht in die Lunge gelangen kann. Reichlich Milch oder Wasser trinken. Rufen Sie einen Arzt oder den Rettungsdienst zu Hilfe.

Verbrennungen:

Halten Sie die Wunde in kaltes Wasser. Rufen Sie bei ersten Verbrennungen den Rettungsdienst zu Hilfe.

Eigenschaften bei Erwärmung und Brand

Bei Erwärmung werden Isocyanatdämpfe freigesetzt. Das Produkt ist brennbar.

Wenn das Produkt unter Sauerstoffmangel verbrennt, werden Kohlenwasserstoffe freigesetzt.

Verhaltensmaßnahmen im Brandfall

Löschen Sie einen Brand mit einem Kohlendioxid-, Pulver-, Schaum-, Halon- oder Wassernebel-Löschgerät. Halten Sie keinen Wasserstrahl in das Feuer, da dieser den Brand ausbreitet.

Verhaltensmaßnahmen bei Verschütten und Entsorgung

Vermeiden Sie Hautkontakt. Nehmen Sie verschüttetes Material mit Aufsauggranulat, Sand o.ä. auf. Verschüttetes Material, Reste, benutzte Lappen usw. müssen wie Chemikalienabfälle behandelt werden. Leere Verpackungen werden nicht als Chemikalienabfall bezeichnet.

1 Рем. набор с компаундом для нагревательного кабеля

Предназначен для соединения двух концов нагревательного кабеля или соединения нагревательного с “холодным” кабелем питания.

Может использоваться при температуре не более 60°C.

RU

2 Компаунд TRIATAN:

Описание:

TRIATAN - это двухкомпонентный полиуретановый компаунд, состоящий из заполнителя средней вязкости и отвердителя.

Назначение:

TRIATAN предназначен для заполнения кабельных соединений, муфт. Компаунд обладает очень хорошими электроизоляционными свойствами и малым временем полимеризации. Кабели, коробки и прочие элементы муфты должны быть сухими, очищенными и обезжиренными. Гладким поверхностям рекомендуется придать шероховатость для лучшей адгезии.

Очистка/утилизация:

Перед заливкой концы кабелей очищаются/обезжириваются ацетоном. Остатки компаунда и ветоши - утилизировать в соответствии с местными правилами утилизации.

Температура возгорания: выше 200°C.
Время до начала полимеризации:
5-8 мин. (для 173 мл / 210 г. при +23°C).
Макс. темп. использования: +65°C

Хранение:

Хранить в сухом отапливаемом помещении. Избегать действия прямых солнечных лучей, а также замерзания.

Применение:

Перед приготовлением компаунда произведите зачистку и соединение кабелей, а также установите их в коробку. Для приготовления компаунда - снимите с пакета пластиковый разделитель, для этого резко потяните за края пакета. После этого тщательно разминайте пакет для перемешивания компонентов заполнителя и отвердителя на протяжении не менее 3 минут. Затем вскройте пакет и выдавите содержимое в пластиковую коробку до полного её заполнения. TRIATAN запрещено разбавлять либо смешивать с другими продуктами. Запрещается также изменять количество/пропорции заполнителя и отвердителя.

Время полимеризации

при различных температурах:
5°C около 65 мин.
10°C около 50 мин.
15°C около 40 мин.
20°C около 30 мин.
30°C около 20 мин.

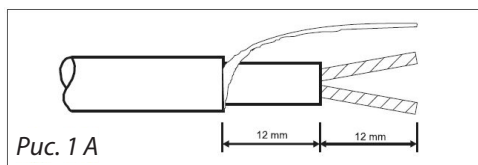
3 Установка муфты

При известном месте повреждения кабеля - необходимо сделать штрабу для установки в неё пластиковой коробки соединительной муфты.

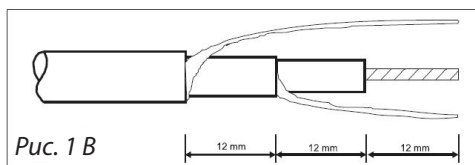
Повреждённый участок кабеля удаляется. При длине повреждённого участка более 60 мм, необходимо использовать два ремонтных набора и установить две муфты. При замене участка нагревательного кабеля большой длины, следует использовать только

нагревательный кабель такого же удельного сопротивления, как установленный, при замене небольшого участка нагревательного кабеля возможно использование

соединительного кабеля из набора. Конусные части пластиковых фитингов обрезаются до диаметра, в который можно продеть кабель, но исключающего вытекание компаунда TRIATAN. Они надеваются на кабель ДО того как будет выполнено соединение.

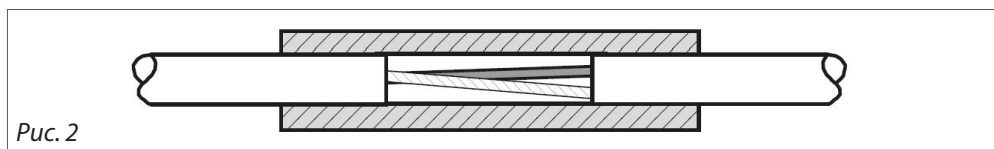


Разделку и зачистку кабелей следует выполнять, придерживаясь размеров, в соответствии с рисунками 1А (двухжильный экранированный кабель) и 1В (одножильный кабель с защитным экраном и оплёткой). Соединяемые проводники (токоведущие жилы, защитные экраны) следует вставить в обжимную гильзу и опрессовать специальным инструментом. Соединяемые то-



коведущие проводники должны располагаться по всей длине обжимной гильзы, как показано на рис. 2.

Соединение кабелей вставьте в пластиковую коробку, установите надетые на кабели фитинги, зафиксируйте обжимные гильзы в нижней части коробки в специальных пазах с максимальным возможным расстоянием между гильзами.



Проверьте сопротивление кабеля и сопротивление изоляции. Внимательно прочитайте инструкцию по применению компаунда TRIATAN на предыдущей странице. Не вскрывайте пакет с мастикой до полного перемешивания компонентов и получения однородной массы.

Интенсивно разминайте пакет после удаления пластикового разделителя, на протяжении не менее трёх минут. После этого вскройте пакет и выдавливайте компаунд в пластиковую коробку муфты, до полного её заполнения. После полного затвердевания мастики муфта может быть замурована в стяжку.

Ограничения применения

Не допускаются к работам с компаундом персоны моложе 18-ти лет, а также с заболеваниями дыхательных путей, астмой, экземой, различными типами аллергии, имеющие гипергидрацию рук (постоянно обильно потеющие руки).

Меры предосторожности

При работе с компаундом слеует исключить его контакт с кожей. При необходимости используйте защитные перчатки и маску. Не допускайте к месту работ детей и неквалифицированных персон. Не употребляйте пищу, не пейте и не курите при работе с компаундом TRIATAN. При работе в помещениях с отсутствием вентиляции используйте защитный респиратор. Соблюдайте осторожность при работе с компаундом.

Опасность для здоровья

При нормальных условиях полимеризации испарения не достигают опасной для здоровья концентрации. Концентрация вредных веществ возрастает при увеличении температуры.

Вдыхание:

Вдыхание паров мастики на протяжении продолжительного времени может вызывать раздражение слизистой оболочки носа, горла и лёгких.

Кожа:

При контакте с мастикой возможны раздражения и аллергические реакции.

Глаза:

Попадание брызг мастики в глаза может вызвать раздражение.

Попадание в желудок:

При нормальной эксплуатации - попадание в желудок опасного количества мастики маловероятно, но если это случилось - возможна рвота и боль в желудке.

Первая помощь

При попадании в глаза:

Промывать водой не менее 5 минут. Держать глаз широко открытым. При последующем раздражении - обратитесь к врачу.

При контакте с кожей:

Загрязнённая одежда, имеющая контакт с кожей должна быть немедленно удалена, а кожу помыть водой с мылом. После этого кожу рекомендуется намазать жирным кремом.

При вдыхании:

Обеспечьте пострадавшему свежий воздух. При лёгком недомогании пациент требует постоянного наблюдения. При тяжёлом отравлении может потребоваться искусственное дыхание. В случае потери сознания - уложите пациента на бок, укройте одеялом. Обратитесь к врачу.

Проглатывание:

Не вызывайте рвоту! Если рвота началась - держите голову ниже для предотвращения попадания содержимого желудка в лёгкие. Пейте много молока или воды. Обратитесь за помощью к врачу.

При ожогах:

Обильно промойте холодной водой. При серьёзных ожогах обратитесь за помощью к врачу.

Горючесть

Мастика горюча! При нагревании жидкой мастики выделяются горючие пары. При горении с недостатком кислорода выделяется оксид углерода.

Не тушите горящую мастику водой!

Это вызовет усиление горения. Тушение следует производить при помощи углекислотного или порошкового огнетушителя, а так же при помощи пены.

Утилизация

Избегайте контакта с кожей. Остатки мастики смешайте с песком. Утилизация должна проводиться в соответствии с местными нормами и правилами.

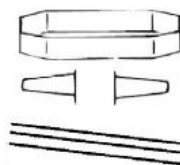
1 Kits de réparation pour câbles chauffants

Ce kit de réparation est conçu pour assembler 2 câbles chauffants entre eux ou connecter le câble chauffant à la

liaison froide. La température maximum d'utilisation est 60 °C.

FR

- | |
|---|
| 1 sac de résine polyuréthane 2 composants |
| 1 support plastique avec 2 embouts côniques |
| 3 câbles électriques 1,5mm ² |
| 7 connecteurs à sertir |



1. Introduire les 2 extrémités des câbles chauffants dans les embouts côniques.

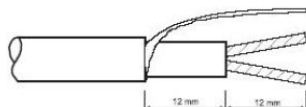


Fig 1A

2. Dénuder les câbles avec précision (Fig 1A ou 1B) afin de bien connecter les éléments à l'aide des connecteurs.

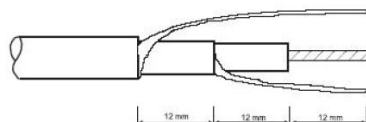


Fig 1B

3. Sertir les connecteurs sur les différentes âmes. Positionner les câbles dans les encoches prévues à cet effet afin qu'ils ne se touchent pas.
4. Presser le sachet sans l'ouvrir pour mélanger les deux composants pendant 3 minutes environ jusqu'à ce que le sachet présente un mélange homogène.



Nota : Si vous ne pouvez pas rapprocher les extrémités des câbles entre eux, utiliser les 3 câbles électriques 1,5mm² prévus à cet effet pour faire une prolongation.



DK	<p>Indeholder: Diphenylmethan, 4,4'-diisocyanat (MDI). Sundhedsskadelig. Farlig ved indånding, indtagelse og kontakt med hud og øjne. Irriterer øjnene, åndedræts-organerne og huden. Kan give allergi ved indånding og ved kontakt med huden. Kommer stoffet i øjnene skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes. Kommer stoffet på huden skylles straks grundigt med store mængder flydende sæbe og vand. Brug egnet åndedrætsværn, hvis effektiv ventilation ikke er mulig. Ved ulykkestilfælde eller ved ildebefindende er omgående lægebehandling nødvendig; vis etiketten, hvis det er muligt. Opbevares utilgængeligt for børn.</p>
GB	<p>Contains: Diphenylmethane, 4,4'-diisocyanat (MDI). Injurious to health. Harmful by inhalation, in contact with skin and eyes and if swallowed. Irritates eyes, respiratory organs and skin. Inhalation and contact with skin may cause allergy. In case of material getting into the eyes, rinse immediately and thoroughly with water and consult a doctor. In case of material on the skin, wash immediately with plenty of liquid soap and water. Use a respiratory protection, if efficient ventilation is not possible. In case of accident or indisposition, immediate medical treatment is necessary; show the label, if possible. Keep out of reach of children.</p>
DE	<p>Enthält: Diphenylmethan, 4,4'-diisocyanat (MDI). Gesundheitsschädlich. Gefährlich nach Einatmen, Verschlucken und nach Kontakt mit der Haut oder den Augen. Reizt die Augen, Atemwegsorgane und die Haut. Kann bei Einatmen und bei Haut- oder Augenkontakt zu allergischen Reaktionen führen. Bei Augenkontakt sofort gründlich mit Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen/rufen. Bei Hautkontakt sofort gründlich mit großen Mengen flüssiger Seife und Wasser spülen. Bedienen Sie sich einem geeigneten Atemschutz, wenn eine ausreichende Lüftung nicht möglich ist. Bei Unfällen oder Übelkeit sofort einen Arzt aufsuchen/rufen; zeigen Sie dem Arzt wenn möglich das Etikett. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.</p>
UA	<p>Содержит вредные для здоровья Дифенилметан, 4,4'-диизоцианат (MDI). Вредно при вдыхании паров, контакте с кожей, попадании в глаза, а так же при проглатывании. Раздражает глаза, а так же органы дыхания и кожу. Вдыхание и контакт с кожей может вызвать аллергию. При попадании мастики в глаза - незамедлительно обильно промыть водой, обратиться к врачу. При контакте с кожей - незамедлительно обильно помыть водой с мылом. Используйте респиратор при недостаточной вентиляции. В случае недомоганий обратитесь к врачу. Держать в недоступном для детей месте.</p>
FR	<p>Important : Lire les instructions d'utilisation de la résine polyuréthane. La résine contient du Diphenylmethane 4,4 – diisocyanat (MDI). Dangereux pour la santé. Ne pas inhaler ou avaler Eviter tout contact avec la peau, les yeux et les vêtements. Porter des gants En cas de contact accidentel avec les yeux, rincer immédiatement à l'eau.</p>

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ
DEVI A/S, Ulvehavevej 61, 7100 Vejle, Denmark
(ДЕВИ А/С, Ульвехавевей 61, 7100 Вайле, Дания)
Тел. +45 74 888 500
www.devi.com

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ПОСТАВЩИК
Представительство DEVI A/S
в Украине
ООО с ИИ “Данфосс ТОВ”
04080, г. Киев, ул. В. Хвойки, 11
Тел. +38 (044) 461 87 00
www.devi.com.ua gd@devi.com

Danfoss A/S

Nordborgvej 81
6430 Nordborg, Syddanmark
Denmark

Danfoss A/S
DEVI • devi.com • +45 7488 2222 • EH@danfoss.com

Any information, including, but not limited to information on selection of product, its application or use, product design, weight, dimensions, capacity or any other technical data in product manuals, catalogues, descriptions, advertisements, etc. and whether made available in writing, orally, electronically, online or via download, shall be considered informative, and is only binding if and to the extent, explicit reference is made in a quotation or order confirmation. Danfoss cannot accept any responsibility for possible errors in catalogues, brochures, videos and other material. Danfoss reserves the right to alter its products without notice. This also applies to products ordered but not delivered provided that such alterations can be made without changes to form, fit or function of the product.

All trademarks in this material are property of Danfoss A/S or Danfoss group companies. Danfoss and the Danfoss logo are trademarks of Danfoss A/S. All rights reserved.